

FOR CHILDREN ДЕТЯМ



M&M's Choco
Dispenser 90g
7.80 €



Silja Line
Moomin
12.90 €



Kinder
Chocobox 144g
6.90 €



Zooobles
7.50 €



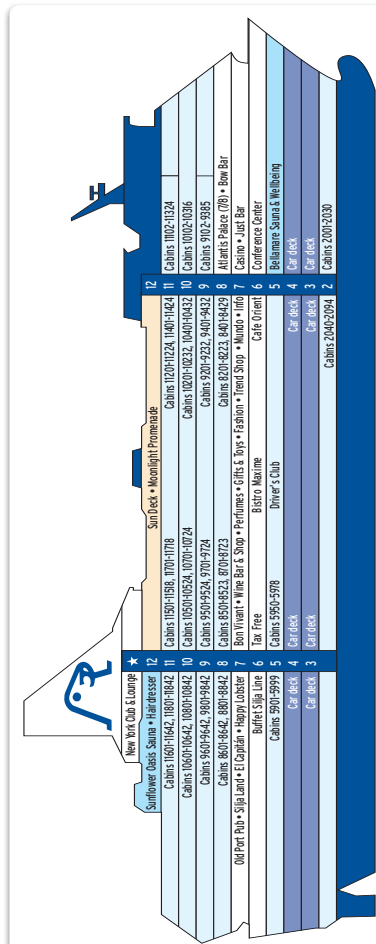
Chupa Chups
Mega Chups
9.50 €

Snören
Jordgubb 250g
2.80 €



Marshmallows-
cabel 1 pcs 45g
1.30 €

m/s Silja Serenade



Build / Построен: 1990 Masa Yards, Åbo Turku / в 1990 г. «Маса Ярде», Турку • **Length / Длина:** 203 м • **Width / Ширина:** 31.5 м
Depth / Средняя осадка: 7 м • **Speed / Скорость:** 23 knots/узла • **Carrying capacity / Пропускная способность:** 58.400 BRT
 (RT=2,85 м³) • **Engine power / Мощность двигателя:** 32.000 kW/44.000 hp / л.с. • **Passengers / Кон-во пассажиров:** 2.852
Cabins / Кон-во кают: 966 • **Berths / Кон-во мест:** 3.001 • **Car deck / Автомобильная палуба:** appr. 450 cars or appr. 60 buses /
 прим. 450 транспортных средств или прим. 60 автобусов

Smoking onboard is allowed only in designated smoking areas.
 Курение во внутренних помещениях корабля разрешено только в специально отведенных для этого местах.

We reserve all rights to changes. Оставляем за собой право на изменения.

Cruise Program Круизная программа
 Silja Serenade 15.11.2011-14.01.2012



Not valid on Christmas and New Year's cruises. | Не действует для рождественских и новогодних круизов.

Restaurants • Bars | Рестораны • Бары



The restaurant world of Silja Line offers food for every taste and budget. Choose your favourites from our versatile à la carte restaurants or go for the easy option of buffet with its wide variety of delicacies.

В ресторанах Silja Line Вы найдете разнообразие по вкусу и ценам варианты меню. Выберите свое любимое блюдо в наших ресторанах à la carte или удобный шведский стол со своими многочисленными деликатесами.



Deck/Local time Палуба/По местному времени	Hel-M:hamn-Sto Хел.-Маар.-Стокг.	Sto-M:hamn-Hel Стокг.- Маар.-Хел.
6 Bistro Maxime À la carte restaurant / Ресторан à la carte Table reservations / Резервирование мест Special breakfast / Специальный завтрак	15.30 → 07.00-09.30	15.30 → 07.30-10.00
6 Buffet Silja Line Dinner / Ужин	17.30-22.00	17.30-22.00
6 Sea breakfast / Морской завтрак	15.30 → 07.00-09.30	15.30 → 07.30-10.00
6 Orient Café	16.00-21.00	16.00-21.00
7 Bon Vivant Fine dining restaurant / Ресторан Fine dining Table reservations / Резервирование мест Commodore Breakfast / Завтрак	18.00-22.00 16.00 → 07.00-09.30	18.00-22.00 16.00 → 08.00-10.00
7 Happy Lobster Fish and Seafood restaurant / Рыбные блюда Without table reservation / Без предварительных заказов	17.00-22.00	17.00-22.00
7 El Capitan Steak House/ Бифштексы Without table reservation / Без резервирования столиков	17.00-22.30	17.00-22.30
7 Mundo Night snacks / Ночная еда	07.00-04.00 22.30 →	07.00-03.00 22.30 →
7 PAF Casino	20.00 →	20.00 →
7 Just Bar	19.00 →	19.00 →
7 Old Port Pub	15.00-01.00	15.00-01.00
7 Bon Vivant Wine Bar	16.00 →	16.00 →
7/8 Atlantis Palace	20.00-03.00	20.00-02.00
8 Bow Bar (Atlantis Palace)	17.00 →	17.00 →
13 New York Club & Lounge	20.00-04.00	20.00-04.00

Cruise Programme

Hel-M:hamn-Sto Finnish time	Sto-M:hamn-Hel Swedish time
15.30 → 16.00 →	15.30 → 16.00 →
08.00-22.00 19.00-23.00 19.00 19.30	08.00-22.00 17.00 19.00-22.00 19.00 19.30
20.00	20.00
20.00 → 20.45	20.00 → 20.45
21.00 21.00-23.00 21.00-01.00 21.00 21.45	21.00 21.00-23.00 20.00-24.00 21.00 21.45
24.00	23.00
04.15	22.45

Swedish time
09.30 The ship arrives in Stockholm/Helsinki

Winter stars
During the winter season (15 November 2011 - 14 January 2012), leading Finnish drag queens and a number of international and Finnish stars perform on the stages of Silja Symphony and Silja Serenade. Jukka K sparkles on Silja Symphony, and Miss Divet captivates the audience on Silja Serenade. The journey from Helsinki to Stockholm provides the super star-oriented "Gaga, Cher & I show" and from Stockholm to Helsinki, there is the no-holds-barred Finland vs. Sweden show. The breathtaking "Wheel of Death" air acrobatics performance takes place on the respective Promenades of the ships. Enjoy!

Зимние звезды
Зимой 15.11.2011-14.1.2012 на эстраде Silja Symphony и Silja Serenade выступают самые знаменитые травести Финляндии в звездном сопровождении артистов Финляндии и всего мира. На Silja Symphony блистательный Юкка К., на Silja Serenade воспитательная Miss Divet. На маршруте Хельсинки-Стокгольм звездное шоу Gaga, Cher & I, на маршруте Стокгольм-Хельсинки умопомрачительное шоу Finland vs. Sweden. В это же время на палубах Promenade обоих паромов можно будет увидеть завораживающее воздушное выступление Гигантское колесо. Прекрасного путешествия!

ORCHESTRAS ОРКЕСТРЫ	TRIOBADOURS ТРУБАДУРЫ
Atlantis Palace, deck / палуба 7/8 7.11.-16.11. Vic & The Victims 17.11.-1.12. Sputnik 2.12.-15.12. Vic & The Victims 16.12.-23.12. Mr Hyde XL 24.12.-2.1. Higher Ground 3.1.-14.1. The News 15.1.-22.1. D'Clubs 23.1.-30.1. Mr Hyde XL	Old Port Pub, deck / палуба 7 11.11.-17.11. Antti Lipponen 18.11.-24.11. Fredrik Svanlund 25.11.-2.12. Åsa Nordqvist 3.12.-8.12. Anna Nordqvist 9.12.-15.12. Patrick Linman 16.12.-22.12. Martin Hyren 23.12.-1.1. Lasse Pe 2.1.-9.1. Tomas Castro 10.1.-16.1. Mikko Pietilä 17.1.-23.1. Fredrik Svanlund 24.1.-29.1. Lasse Pe
PIANIST ПИАНИСТ	DISCJOCKEYS ДИСК ЖОКЕИ
Promenade 15.11.-31.12. Gergana	New York Club & Lounge, deck / палуба 13 16.12.-8.1. Kidz Club programme 25.11.-26.12. Santa Claus

Круизная программа

Хел.-Маар.-Стокг. Финское время	Стокг.- Маар.-Хел. Шведское время
15.30 → 16.00 → 08.00-22.00 17.00 19.00-23.00 19.00 19.30 20.00	15.30 → 16.00 → 08.00-22.00 17.00 19.00-22.00
20.00 → 20.45	20.00 → 20.45
21.00 21.00-23.00 21.00-01.00 21.00 21.45	21.00 21.00-23.00 20.00-24.00 21.00 21.45
24.00	23.00
04.15	22.45

Шведское время
09.30 Паром прибывает в Стокгольм / Хельсинки

Финское время
09.55

Artists | Выступают



Victor Kotzen

SILJA SERENADE 7.-16.11. & 2.-15.12.2011

Silja Shops

The Promenade is a busy shopping street in the middle of the sea and its several special shops are full of new experiences and tempting offers. Visit trendy designer shops and purchase famous brands at low tax-free prices. Remember to take your key card with you to the TaxFree shop. Welcome to shop at sea prices!

Promenad является оживленной улицей магазинов посреди моря и её многочисленные специальные бутики предлагают оригинальные и интересные товары. Посетите магазины самых модных дизайнерских фирм и приобретите известные на весь мир фирменные товары по выгодным безалкогольным ценам. Возьмите с собой ключ (билет на корабль) в магазин Tax Free. Добро пожаловать за покупками по морским ценам!

**Deck/Local time
Палуба/По местному времени**

**Hel-M:hamn-Sto
Хел.-Маар.-Стокг.**

**Sto-M:hamn-H:fors
Стокг.- Маар.-Хел.**

6 Silja Tax Free
7 Silja Perfumes
7 Fashion
7 Trend Shop
7 Gifts & Toys
7 Bon Vivant Wine Shop

17.00-23.00 & 08.00-09.30
17.00-23.00 & 08.00-09.30
17.00-23.00 & 08.00-09.30
17.00-23.00 & 08.00-09.30
18.00-23.00
16.00 →

17.00-23.00 & 08.30-09.55
17.00-23.00 & 08.30-09.55
16.00-23.00 & 08.30-09.55
16.00-23.00 & 08.30-09.55
16.00 →

Leisure Services | В свободное время



- Информационное бюро на 7 палубе открыто 24 часа в сутки, там Вы сможете обменять валюту, получить сведения об интересующих Вас местах, а также купить билеты на обзорные экскурсии, популярные туристические объекты и общественный транспорт.
- Ежедневно в 15.30 по местному времени, запись до 13.00, организуется посещение капитанского мостика, максимальное количество 20 чел, возраст не младше 6 лет.
- На корабле есть парикмахерская, салон красоты и детская игровая комната.
- В детской комнате Silja Land, 7 палуба, находятся два моря из мячиков, игры Xbox, видеоигры, настольные игры, корабль морских разбойников, уголок по уходу за грудными детьми. Там Вы сможете взять в аренду детскую коляску, принять участие в разнообразных соревнованиях, в том числе по спортивной ориентации, сделать рисунки на лице и т.д.

- The info desk on the 7th deck is open around the clock. There is a currency exchange at the desk, where you can also get information of the destination and buy tickets for sight-seeing tours, public transportation and popular attractions.
- You can visit the bridge every day at 15.30 local time. Sign up for the visit before 13.00. Max 20 people at a time, age limit 6 years.
- Hairstyling and beauty services are available on board, as are play and game rooms for children.
- In the Silja Land playground at the 7th deck there are 2 ball pools, Xbox games, face painting, a video corner, crafts, contests, a pirate ship, childcare room, buggies to borrow etc.

**Deck/Local time
Палуба/По местному времени**

**Hel-M:hamn-Sto
Хел.-Маар.-Стокг.**

**Sto-M:hamn-H:fors
Стокг.- Маар.-Хел.**

5 Bellamare Sauna & Wellbeing, tel./ten. 6976
6 Conference Center
7 Info, tel./ten. 6700
7 Silja Land (Playroom/Комната игр для детей)
12 Sauna Sunflower Oasis (Kylpylä/Spa), tel./ten. 6238
12 Hairdresser / Парикмахер., tel./ten. 6234

15.00-23.00 & 9.00-11.00
09.00-21.00
24 h
08.00-22.00
14.00-22.00 & 08.00-10.00
14.00-22.00 & 08.00-10.00

15.00-23.00 & 9.00-11.00
09.00-21.00
24 h
08.00-22.00
14.00-22.00 & 08.00-10.00
14.00-22.00 & 08.00-10.00